

**Allocution de bienvenue du recteur Jean Vaillancourt
Conférence TAMA 2008 du Réseau international de terminologie (TermNet)
Le jeudi 9 octobre 2008, 9 h 00
Grande salle du pavillon Alexandre-Taché**

Chers invités,

Chers collègues,

C'est un réel plaisir pour moi de vous accueillir à nouveau ce matin à l'Université du Québec en Outaouais pour ce qui constitue un autre événement riche en échanges et en retombées dans le cadre des activités qui se déroulent à Gatineau en marge de la Semaine de la terminologie au Canada.

Comme la plupart d'entre vous étiez présents pour le IV^e Sommet de terminologie, je vais tenter de ne pas trop me répéter.

Mais je suis persuadé que vous ne m'en voudrez pas si je remercie et félicite à nouveau les organisateurs de cette conférence internationale qui permet de rassembler en nos murs de nombreux terminologues et langagiers en provenance des quatre coins du monde. Merci donc au International Terminology Network, au Bureau de la traduction du gouvernement du Canada, à l'Université du Québec en Outaouais et à l'Association de l'industrie de la langue qui ont contribué à l'organisation de cette conférence.

J'ai expliqué, à l'ouverture du Sommet de la terminologie, comment l'UQO s'est forgé une place de choix dans le monde universitaire en devenant le troisième plus important établissement de formation en traduction au Canada grâce à ses programmes novateurs en traduction et rédaction ainsi qu'en localisation et en rédaction hypermédia. Je suis très fier du dynamisme qui anime nos professeurs en études langagières et de la reconnaissance qu'ils récoltent de leurs pairs tant sur la scène nationale qu'internationale.

Grâce à eux, notre université se démarque aujourd'hui par son orientation originale et par l'intégration poussée de l'exploitation des outils technologiques dans la formation de langagiers professionnels.

Il faut dire que nous avons le privilège d'être situés dans une région très bilingue, qui compte plus de 40 % des professionnels en traduction du pays, et qui est à proximité d'entreprises de haute technologie dans le domaine linguistique

De tous les temps, l'être humain a cherché à communiquer. À l'ère de l'informatique et de la surconsommation de l'information, il est plus important que jamais de créer des outils qui seront en mesure d'assurer une bonne gestion de l'information, mais aussi sa qualité. Le rôle des terminologues est essentiel en ce sens, et les défis à relever en recherche sont nombreux.

La présence du Centre de recherche en technologies langagières, le CRTL, sur notre campus permet à nos professeurs de mener leurs recherches au sein d'une équipe multidisciplinaire et multisectorielle qui suscite l'envie dans le milieu de la recherche.

Croyez-moi, vous êtes au bon endroit pour discuter de l'avenir de la terminologie et du rôle des technologies dans ce domaine!

Vous entendrez d'ailleurs certains de nos professeurs et collaborateurs vous faire part du résultat de leurs recherches menées en partenariat au CRTL et qui allient terminologie et technologie.

Je vous laisse donc à votre programme chargé, et je vous souhaite une autre conférence des plus enrichissantes et fructueuses.

Bons travaux!